

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 62 (1944)  
**Heft:** 141

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Montag, 19. Juni  
1944

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne  
Lundi, 19 juin  
1944

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N<sup>o</sup> 141

### Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. (031) 21600  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die ein-spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

### Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne. Téléphone n<sup>o</sup> (031) 21600  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: S. fr. 30.

N<sup>o</sup> 141

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Pris AG, Glarus.  
Unève SA. en ligu., Genève.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Weisung der Sektion für Chemie und Pharmazentika des KIAA betreffend die Rationierung von Seifen und Waschmitteln aller Art für die Monate Juli, August und September 1944. Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'UGIT concernant le rationnement des savons et produits de tous genres pour lessive pendant les mois de juillet, août et septembre 1944. Istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'UGIL concernent il razionamento dei saponi e delle liscivie di ogni genere durante i mesi di luglio, agosto e settembre 1944.

Schweizerischer Geldmarkt.

Schweizerische Ueberseetransporte. Transports maritimes suisses.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Vermisst wird der Eigentümer-Schuldbrief von Fr. 6000, vom 3. März 1922, Aarberg Bezirksbelege Serie I, Nr. 1514, haftend auf dem Grundstück Brengnatt, Kallnach Grundbuchblatt Nr. 1283. Schuldner und Gläubiger des Titels zur Zeit der Errichtung war Peter Schwab sel., gewesener Landwirt und Pferdelieferant, von und in Kallnach; heute ist es seine Witwe Frau Marie Schwab Marti.

Der unbekannte Inhaber des Titels wird ersucht, diesen Titel binnen Jahresfrist, d. h. bis 13. Juni 1945, dem Richteramt Aarberg vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird.

Aarberg, den 10. Juni 1944.

Der Gerichtspräsident:  
Schweingruber.

Die Police Nr. 64591 vom 25. August 1925 (Gemischte Versicherung mit Gewinnanteil, versichertes Kapital Fr. 5000, Dauer der Versicherung 25 Jahre, Versicherungsinhaber: Hans Vordermann, Metzger, Glarus) der «La Genevoise», Lebensversicherungsgesellschaft, Genf, wird vermisst.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, die Police innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an, beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Glarus, den 12. Juni 1944.

Der Zivilgerichtspräsident:  
Dr. H. Becker-Lienl.

Alfred Kern, Uhrmacher in Unterseen, stellt an den hiesigen Richter das Gesuch, es möchte der vermisste Eigentümer-Schuldbrief vom 31. Januar 1936, Grundbuchbelege Grundpfand Serie II, Nr. 4775, von Fr. 800, haftend auf der Liegenschaft Unterseen-Grundbuchblatt Nr. 994, dem Geschwäteller angehört, kraftlos erklärt werden. Das Kapital nebst Zins ist am 2. Juli 1937 bezahlt worden.

Gemäss Artikel 870 ZGB. und Artikel 981 ff. OR. wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird.

Interlaken, den 16. Juni 1944.

Der Gerichtspräsident:  
H. Strebel.

Der allfällige Besitzer der 3%-Inhaberkobligation Nr. 21198 der Schweizerischen Kreditanstalt, per Fr. 1000, versehen mit Semestercoupons per 3. Februar 1941 bis 3. Februar 1944, ausgestellt am 3. Februar 1939 in Kreuzlingen, wird hiermit aufgefordert, dieselbe innert der Frist von sechs Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt.

Kreuzlingen, den 17. Juni 1944.

Der Vizegerichtspräsident:  
O. Egloff.

La Pretura di Lugano-Campagna, in relazione a decreto odierno ed agli articoli 981 e seguenti CFO., diffida lo sconosciuto possessore delle azioni al portatore coi relativi coupons n<sup>o</sup> 113 e 114 di fr. 100 cadauna della società acqua potabile di Pura a volerle produrre a questa Pretura entro sei mesi, dalla prima pubblicazione, sotto comminatoria di ammortamento. (W 234<sup>o</sup>)

Lugano, 16 giugno 1944.

Pretura di Lugano-Campagna:  
Elv. Bertola, segretario-assessore.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Das Obergericht hat mit Beschluss vom 2. Juni 1944 das Sparbüchlein Nr. 11715 der Basellandschaftlichen Kantonbank, Filiale Binningen, lautend auf August Grieder-Graf, nachdem dasselbe innert der festgesetzten Frist nicht vorgewiesen worden ist, kraftlos erklärt.

Liestal, den 16. Juni 1944.

Die Obergerichtskanzlei.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

15. Juni 1944. Berghotel.

Willy Reichen, in Lenk i. S. Inhaber der Firma ist Willy Reichen, von und in Adelboden. Betrieb des Berghotels Hahnenmoospass, Lenk i. S.

##### Bureau Büren a. d. A.

15. Juni 1944. Mass und Konfektion.

Eduard Rüfli, Sohn, in Lengnau, Handel mit Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1935, Seite 2390). Neue Geschäftsnatur: Mass und Konfektion.

##### Bureau Burgdorf

14. Juni 1944. Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren.

Ernst Zaugg, in Burgdorf, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1934), hat ferner in die Natur des Geschäftes aufgenommen: Kolonialwaren.

##### Bureau de Courtelary

14. Juni 1944. Dorages, nickelages.

Charles Calame, à Cortébert, atelier de dorages et nickelages (FOSC. du 23 février 1937, n<sup>o</sup> 44, page 422). La maison est radiée ensuite de remise de l'entreprise à «Ernest Linder», à Corgémont, qui reprend l'actif et le passif.

14. Juni 1944. Dorages, nickelages.

Ernest Linder, à Cortébert. Le chef de la maison est Ernest Linder, d'Innerbirrmoos (Berne), à Corgémont. Elle reprend l'actif et le passif de la maison «Charles Calame», à Cortébert, radiée. Atelier de dorages et nickelages.

##### Bureau de Moutier

15. Juni 1944.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Auguste Brand et Cie, à Tavannes. Sous ce nom, il a été constitué, par acte authentique du 29 avril 1944, une fondation régie par les articles 80 et suivants du CC. Elle a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la société en commandite «Auguste Brand et Cie», moulins, à Tavannes, qui, en raison de vieillesse, invalidité, maladie, accident ou service militaire tomberaient dans la gêne, de même qu'à leurs survivants (conjoints ou enfants) qui se trouveraient dans la même situation. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 2 membres, soit d'un des associés indéfiniment responsables de la maison «Auguste Brand et Cie» et d'un représentant du personnel de cette maison, tous deux nommés par les associés indéfiniment responsables de cette dernière. Le conseil de cette fondation est composé d'Auguste Brand, d'Ursenbach, à Tavannes, associé indéfiniment responsable de la maison «Auguste Brand et Cie», et d'Henri Brand, d'Ursenbach, à Tavannes, représentant du personnel de cette maison, lesquels engagent la fondation en signant collectivement. Adresse de la fondation: Tavannes, en les bureaux d'«Auguste Brand et Cie», moulins à Tavannes.

##### Bureau Thun

14. Juni 1944. Bäckerei.

Otto Bieri, in Thun. Inhaber dieser Firma ist Otto Bieri, von Schangnau, in Thun. Bäckerei: Frutigstrasse 13.

14. Juni 1944. Bäckerei, Konditorei.

Friedrich Brönnimann, in Hünibach, Gemeinde Heiligenschwendl. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Brönnimann, von Belp, in Hünibach. Bäckerei-Konditorei. Schulstrasse.

15. Juni 1944. Hotel.

Walter Badertscher, in Thun. Inhaber dieser Firma ist Walter Badertscher, von Lauperswil, in Thun. Betrieb des Hotels Bären. Marktgasse 7.

15. Juni 1944. Café.

Paul Gerber, in Thun, Betrieb des Café des Alpes (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1934, Seite 1560). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

15. Juni 1944. Milchprodukte.

Ernst Scheidegger, in Hilterfingen, Inhaber dieser Firma ist Ernst Scheidegger, von Trub, in Rosshäusern (Gemeinde Mühleberg). Milchproduktenhandlung Hilterfingen und Hümbach (Gemeinde Hilterfingen).

Luzern — Lucerne — Lucerna

9. Juni 1944.

A.G. für Holzindustrie, Entlebuch (AGHO), in Entlebuch, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1938, Seite 2179). Josef Theiler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Heinrich Marfurt, von Wolhusen und Richtenhal, in Wolhusen, welcher kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten zeichnet.

10. Juni 1944.

Fabrik elektrischer Oefen & Kochherde Sursee, in Sursee, in Sursee, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1944, Seite 138). An Stelle des ausgetretenen Josef Brunner wurde als weiteres Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Adolf Stocker, von Sursee und Gunzwil, in Sursee.

12. Juni 1944. Holzwaren, Bilderrahmen.

Wüest, in Littau. Inhaber der Firma ist Franz Wüest, von Uffikon, in Littau. Holzwarenfabrikation, Fabrikation und Handel in Bilderrahmen.

12. Juni 1944. Wein, Mosterei.

Franz Zangger, in Willisau, Weinhandlung (SHAB. Nr. 274 vom 8. November 1921, Seite 2154). Der Inhaber ändert die Firma ab in Frz. Zangger-Kunz und verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Mosterei. Die Eintragung wird dahin richtiggestellt, dass das persönliche Domizil und der Geschäftssitz sich in Willisau-Land befinden.

12. Juni 1944. Spezereien, Kurzwaren.

Friedrich Frank, in Geuensee, Handlung und Vertretung in Spezerei- und Kurzwaren (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1935, Seite 2659). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen per 20. Dezember 1943 auf die nachfolgende Firma « Josef Frank », in Geuensee, über.

12. Juni 1944. Spezereien, Kurzwaren.

Josef Frank, in Geuensee. Inhaber der Firma ist Josef Frank-Amrein, von und in Geuensee, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Friedrich Frank » auf den 20. Dezember 1943 übernommen hat. Spezerei- und Kurzwaren und Vertretungen in dieser Branche.

12. Juni 1944.

Wohnungsbau genossenschaft der Aktiengesellschaft der von Moos'schen Eisenwerke in Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1942, Seite 1404). An der Generalversammlung vom 2. Mai 1944 wurde die Zeichnungsberechtigung dahin geändert, dass statuten gemäss der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit je einem der übrigen ermächtigten Vorstandsmitglieder oder dem Liegenschaftsverwalter zeichnet. In diesem Sinne ist die Einzelunterschrift des Präsidenten Ludwig von Moos erloschen.

12. Juni 1944.

Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung Sursee (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1943, Seite 1686), mit Hauptsitz in Grosswangen. Die Unterschrift von Gottfried Hochstrasser ist erloschen. Als Verwalter der Zweigniederlassung Sursee wurde mit voller Kollektivunterschrift gewählt Franz Hochstrasser (bisher Prokurist dieser Zweigniederlassung); dessen Prokura ist erloschen. An Franz Staffelbach, von Knutwil, in Geuensee, wurde in dem Sinne Kollektivprokura erteilt, dass er berechtigt ist, für die Filiale Sursee kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten zu zeichnen.

12. Juni 1944.

Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Grosswangen, Zweigniederlassungen in Willisau und Emmenbrücke, Gemeinde Ennien (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1943, Seite 1686). Die Unterschrift von Gottfried Hochstrasser ist erloschen. Dem Verwalter der Filiale Sursee, Franz Hochstrasser, von und in Sursee, wurde Kollektivunterschrift erteilt für den Hauptsitz und sämtliche Zweigniederlassungen.

12. Juni 1944.

Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, mit Filialen in Dagmersellen, Wolhusen und Zell (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1943, Seite 1686), Hauptsitz in Grosswangen. Die Unterschrift von Gottfried Hochstrasser ist erloschen. Für die drei Filialen wurde Einzelunterschrift erteilt an Franz Hochstrasser, von und in Sursee.

12. Juni 1944.

Fürsorgefonds der Lachappelle Holzwerkzeugfabrik A.G., in Kriens. Unter dieser Bezeichnung hat laut öffentlicher Urkunde vom 25. Mai 1944 die Firma « Lachappelle, Holzwerkzeugfabrik, Aktiengesellschaft, Kriens », in Kriens, eine Stiftung nach Artikel 80 ff. ZGB. errichtet. Sie bezweckt den Schutz der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von hohem Alter, Invalidität, Krankheit und Tod durch finanzielle Zuwendung. Die Stiftung ist auch berechtigt, für sämtliche Angestellte und Arbeiter oder einen Teil derselben Versicherungsverträge abzuschliessen und in bereits bestehende Verträge einzutreten. Der durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählte Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Vorsitzender des Stiftungsrates ist Jules Lachappelle, und weiteres Mitglied ist Paul Lachappelle; beide von und in Kriens. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: bei der Stifterfirma.

13. Juni 1944. Bäckerei, Konditorei usw.

Jules Giezendanner, in Luzern, Bäckerei-Konditorei; Tea-room « Soldanella » (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1935, Seite 3004). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

15. Juni 1944. Participations.

Gikli S.A., à Fribourg, administration de participations financières à toutes entreprises mobilières et immobilières (FOSC. du 2 octobre 1936, n° 231, page 2327). Jean Degrange a cessé d'être administrateur unique.

Sa signature est éteinte. Albert Delaunay, de et à Genève, a été élu administrateur unique et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

15. Juni 1944. Spezereien.

Adolf Baeriswil, in Ettewil, Gemeinde St. Ursen, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 256 vom 3. November 1931, Seite 2334). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

13. Juni 1944. Denrées coloniales, etc.

Edmond Gerster, à Corcelles, commerce de denrées coloniales, comestibles et primeurs (FOSC. du 7 septembre 1929, n° 209, page 1829). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

10. Juni 1944.

René Brandt, Fabrique d'horlogerie Ogival, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 25 février 1939, n° 47), fabrication et commerce d'horlogerie en tous genres. Les bureaux sont transférés Rue des Crétêts 81.

13. Juni 1944.

Fiedler Arts Graphiques, Société Anonyme, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 9 novembre 1935, n° 263). Dans son assemblée générale extraordinaire du 27 décembre 1943, les statuts ont été modifiés en ce sens que la société est autorisée à constituer des fonds destinés à créer et à soutenir des œuvres de bienfaisance au profit des membres de sa direction et personnel supérieur, de même qu'au profit de tous ses employés et ouvriers.

13. Juni 1944.

Fondation en faveur des employés et ouvriers de la Société Fiedler Arts Graphiques S.A., à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué, selon actes authentiques dressés les 27 décembre 1943 et 7 juin 1944, une fondation. Elle a pour but de procurer une aide aux employés et ouvriers de la société « Fiedler Arts Graphiques Société Anonyme » et, éventuellement, leurs familles, en vue de faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de l'invalidité, de la maladie, des accidents et du décès. Le conseil de direction est composé de 1 à 5 membres nommés par la société fondatrice. Ont été nommés: président: André Calame, du Locle, à Biemme; secrétaire: Jules-Henri Perret, de La Sagne et La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds; caissier: Arthur Monnier, de Valeyres sous Rances (Vaud), à La Chaux-de-Fonds. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres de son conseil de direction. Bureaux: Temple Allemand 144, chez « Fiedler Arts Graphiques Société Anonyme ».

13. Juni 1944.

Fondation en faveur des Membres de la Direction et du Personnel Supérieur de la Société « Fiedler Arts Graphiques S.A. », à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué, selon actes authentiques dressés les 27 décembre 1943 et 7 juin 1944, une fondation. Elle a pour but de procurer une aide aux membres de la direction et au personnel supérieur de la société « Fiedler Arts Graphiques Société Anonyme », éventuellement leurs familles, en vue de faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de l'invalidité, de la maladie, des accidents et du décès. Le conseil de direction est composé de 1 à 5 membres nommés par la société fondatrice. Ont été nommés: président: André Calame, du Locle, à Biemme; secrétaire: Jules-Henri Perret, de La Sagne et La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds; caissier: Arthur Monnier, de Valeyres sous Rances (Vaud), à La Chaux-de-Fonds. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres de son conseil de direction. Bureaux: Temple Allemand 144, chez « Fiedler Arts Graphiques Société Anonyme ».

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

Pris AG., Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung unserer Gesellschaft vom 17. Juni 1944 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 1 400 000 auf Fr. 1 050 000 beschlossen durch Abstempelung jeder Aktie von Fr. 1000 nominal auf Fr. 750 nominal.

Gemäss den Bestimmungen von Artikel 733 des Schweizerischen Obligationenrechts wird hiermit den Gläubigern von vorstehendem Generalversammlungsbeschluss Kenntnis gegeben, mit der Weisung, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen deren Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 91<sup>9</sup>)

Glarus, den 19. Juni 1944.

Pris AG.  
Der Verwaltungsrat.

Unève SA. en liquidation, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'article 733 CO.

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 13 juin 1944 a décidé de réduire le capital social de 50 000 fr. à 10 000 fr. par rachat d'actions d'une valeur nominale de 40 000 fr.

En application de l'article 733 CO., Messieurs les créanciers de la société sont informés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis, ils auront la faculté de produire leurs créances en mains du liquidateur Dr Werner Kraft, Talstrasse 11, Zurich. (AA. 89<sup>1</sup>)

Genève, le 13 juin 1944.

Unève SA. en liquidation:  
Le liquidateur.



# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Weisung

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Rationierung von Seifen und Waschmitteln aller Art für die Monate Juli, August und September 1944

(Vom 17. Juni 1944)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes (nachstehend «Sektion» genannt), gestützt auf die Verfügung Nr. 5 S des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 30. Dezember 1941, über die Produktion, Rationierung und Verwendung von Seifen und Waschmitteln, erlässt folgende Weisung:

**Art. 1. Einheitseifenkarte.** Für die Monate Juli, August und September 1944 wird für Männer, Frauen und Kinder sowie als Zusatzkarte eine Einheitseifenkarte ausgegeben, die 250 Einheiten umfasst.

Die Einheitseifenkarte enthält keine Spezialcoupons, die zum Bezug von Rasier- oder Haarwaschmitteln berechtigen. Diese Produkte sind gegen Einheiten der Seifenkarte zu beziehen.

**Art. 2. Zuteilungen an Betriebe.** Für die Monate Juli, August und September 1944 können den folgenden kollektiven Haushaltungen, Verwaltungen, Aerzten, gewerblichen und industriellen Betrieben usw. unter Berücksichtigung ihres Bedarfes höchstens nachstehend genannte Rationen, ausgedrückt in Prozenten des durchschnittlichen Monatsbezuges im Stichtjahr, pro Monat zugeteilt werden:

a) Kollektive Haushaltungen:	%	Stichtjahr
1. Hotels Saisonbedingte Mehrzuteilungen und Vorbezüge sind auf die späteren Monatsquoten zu verrechnen.	50	1940
2. Restaurants	40	1940
3. Pensionen und ähnliche Betriebe, Institute sowie Anstalten Für das Waschen der Bett-, Tisch- und Leibwäsche haben diese Betriebe einen Teil der Seifenkarten der Gäste bzw. der Insassen zu verlangen. Die Kantone können diesbezügliche Ansätze bestimmen.	40	1940
4. Tea-rooms, Erfrischungsräume, Bars und ähnliche Betriebe	40	1940
5. Spitäler In Spezialfällen können mit Zustimmung der Sektion 100% zugeteilt werden.	80	des nachgewiesenen Bedarfes, Vergleichsjahr 1940
6. Lungensanatorien und Tuberkuloseheilstätten	80	des nachgewiesenen Bedarfes, Vergleichsjahr 1940
7. Kinderheime	80	des jeweiligen nachgewiesenen Bedarfes Stichtjahr
8. Heilbäder und Badeanstalten unter ärztlicher Leitung	70	1938
b) Verwaltungen:		
9. Verwaltungen, Geschäftshäuser, Büros, Schulen usw.	40	1938
c) Aerzte usw.:		
10. Aerzte, Zahnärzte, Hebammen	80	des nachgewiesenen Bedarfes Stichtjahr
d) Gewerbl. und industrielle Betriebe:		
11. Gewerbl. und industrielle Betriebe, für sämtliche Reinigungszwecke Zuteilungen von Seifenprodukten, die als Rohstoff oder Hilfsmittel im Fabrikationsprozess verwendet werden, erfolgen ausschliesslich durch die Sektion.	50	1938
12. Angesprochene Nahrungsmittelbetriebe, wie Milchläden, Metzgereien und Bäckereien (inklusive Konditoreien)	70	1938
13. Ladengeschäfte, für Reinigungszwecke	40	1938
14. Maler und Gipser, für die Ausübung der beruflichen Tätigkeit und für Reinigungszwecke, insgesamt	50	1938
15. Gewöhnliche Badeanstalten (Hallen- und Wannenbäder)	40	1938
16. Pédicure- und Manicure-Institute, pro ständig im Betrieb für den Service beschäftigte Person (Lehrkräfte ausgeschlossen)		pro Monat 250 Einheiten
17. Coiffeure:		
a) pro ständig im Betrieb für den Service beschäftigte Person (Lehrkräfte ausgeschlossen)		pro Monat 500 Einheiten
b) pro Lehrkraft, die ständig im Service beschäftigt ist		pro Monat 200 Einheiten
c) für Angestellte, die sich nur mit Pédicure und Manicure befassen		pro Monat 100 Einheiten
Für Gelegenheitsbetriebe sind die Zuteilungen auf Grund der Arbeitstage bzw. der Arbeitsstunden vorzunehmen. Zusätzliche Zuteilungen für Wäsche- und Reinigungszwecke sind nicht statthaft. Die Coiffeurbetriebe sind gehalten, eine Warenkontrolle gemäss den einschlägigen Bestimmungen des Kriegs-Ernährungs-Amtes zu führen.		
18. Apotheken, für Reinigungszwecke	70	1938

## 19. Wäschereien:

a) Umtauschpflicht der Wäschereien. Gemäss einer Vereinbarung mit dem Verband schweizerischer Dampf- und Motorwäschereien und im Sinne einer besseren Kontrolle sind die Wäschereien verpflichtet, die von ihren Kunden entgegengenommenen Konsumentencoupons in Lieferantencoupons amzutauschen. Die vom Kanton bzw. der Gemeinde vorgenommene Basiszuteilung in der Höhe von 10% hat in Lieferantencoupons zu erfolgen.

b) Normale Zuteilung 10%, Stichtjahr 1938.  
Vorräte, die einen Monatsbedarf nicht übersteigen, sind nicht anzurechnen. Für den weiteren Bedarf ist die Wäscherei berechtigt, höchstens 10 Einheiten pro Kilogramm Trockengewicht der Wäsche zu verlangen.

c) Zusätzliche Zuteilungen. Hotels, Restaurants und andere Betriebe, die ihre Wäsche schon im Stichtjahr ausgegeben haben, erhalten auf Grund ihrer Zuteilung als Grossbezügler keine Einheiten für Wäschezwecke und sind somit nicht in der Lage, solche an die Wäschereien abzugeben. In solchen Fällen sind die betreffenden Grossbezügler berechtigt, die entsprechenden Einheitszuteilungen (höchstens 10 Einheiten pro Kilogramm Trockengewicht der Wäsche) bei den kantonalen Kriegswirtschaftsämtern bzw. bei den Gemeindestellen anzufordern, wobei die Angaben des Geschichtlers mit Faktoren der Wäscherei, aus denen das Gewicht der Wäsche hervorgeht, zu belegen sind. Es steht den Kantonen frei, die Abgabe dieser Coupons nicht an die einzelnen Kunden der Wäschereien, sondern monatlich an die Wäschereien selbst vorzunehmen.

d) Anträge der Schweizerischen Bundesbahnen an Wäschereien. Für die Erledigung von Aufträgen der Schweizerischen Bundesbahnen durch Wäschereien dürfen von den Kantonen keine zusätzlichen Zuteilungen gewährt werden. Diesbezügliche Gesuche sind an die Sektion zu richten.

e) Militäraufträge an Wäschereien. Für Militäraufträge erfolgen die Zuteilungen durch die Kriegsmaterialverwaltung, Abrechnungs- und Rationierungsstelle, Bern. Zuteilungen durch die Kantone dürfen zu diesem Zwecke nicht vorgenommen werden.

## e) Einquartierung von Militärpersonen und Internierten:

20. Einquartierungen von Militärpersonen. Für militärische Einquartierungen in Hotels, Pensionen oder bei Privaten hat der Quartiermeister oder Fuhrer der betreffenden Truppe eine Bescheinigung über die Anzahl Logiernächte, getrennt nach Unterkunft in Betten und Kantonementen, auszustellen. Die Quartiergeber sind berechtigt, unter Vorweisung der militärischen Bestätigung bei den Kantonen eine zusätzliche Zuteilung anzufordern. Es dürfen höchstens die folgenden Zuteilungen vorgenommen werden:

pro Logiernacht, Unterkunft in Betten, höchstens 5 Einheiten  
pro 100 Logiernächte, Unterkunft in Kantonementen (Stroh), höchstens 50 Einheiten

Bei längeren Truppeneinquartierungen sind die Kantone bzw. Gemeindestellen berechtigt, die Zuteilungen entsprechend zu reduzieren.

21. Einquartierungen von Internierten. Für die Einquartierungen von Internierten (Unterkunft in Betten) gelten die gleichen Bestimmungen wie für militärische Einquartierungen.

**Art. 3. Inkrafttreten.** Diese Weisung tritt am 1. Juli 1944 in Kraft.

Mit dem Inkrafttreten dieser Weisung wird die Weisung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika vom 16. März 1944 betreffend die Rationierung von Seifen und Waschmitteln aller Art für die Monate April, Mai und Juni 1944 aufgehoben. 141. 19. 6. 44.

## Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le rationnement des savons et produits de tous genres pour lessive pendant les mois de juillet, août et septembre 1944

(Du 17 juin 1944)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail (dénommée ci-après «section»), vu l'ordonnance n° 5 S de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 30 décembre 1941, concernant la production, le rationnement et l'emploi des savons et produits à lessive, arrête:

**Article premier. Carte uniforme de savons.** Pour la période de rationnement juillet, août et septembre 1944, il sera distribué une carte uniforme de savons pour hommes, femmes, enfants et pour les attributions supplémentaires. Cette carte de savons comprendra 250 unités.

Cette carte uniforme de savons ne contient pas de coupons spéciaux pour les savons ou crèmes à raser ni pour les shampoings. Ces produits pourront être acquis contre le nombre correspondant d'unités de la carte de savons.

**Art. 2. Attributions aux entreprises et établissements.** Il est attribué, pour chacun des mois de juillet, août et septembre 1944, aux ménages collectifs, aux administrations, aux médecins ainsi qu'aux entreprises artisanales et industrielles, etc., des rations maxima déterminées ci-après en pourcentage des achats mensuels moyens de l'année de base et pour autant qu'elles répondent à un besoin:

a) Ménages collectifs:	%	année de base
1. Hôtels Les attributions supplémentaires faites pour couvrir les besoins saisonniers doivent être déduites des attributions des mois suivants.	50	1940
2. Restaurants	40	1940
3. Pensiones et entreprises similaires, Instituts et autres établissements Ces entreprises doivent exiger de leurs hôtes des coupons de leur carte de savon pour le blanchissage du linge de corps, de table et de lit. La détermination des normes à suivre reste de la compétence des cantons.	40	1940
4. Tea-rooms, crémeries, bars et entreprises analogues	40	1940
5. Hôpitaux Dans des cas exceptionnels, on pourra accorder des attributions de 100%, mais seulement sur autorisation spéciale de la section.	80%	des besoins dûment prouvés.
6. Etablissements soignant des tuberculeux	80%	des besoins dûment prouvés. A comparer avec la consommation de 1940.
7. Homes d'enfants	80%	des besoins dûment prouvés.
8. Etablissements de bains et de cure sous direction médicale	70	1938

## b) Administrations:

9. Administrations, maisons de commerce, bureaux, écoles, etc. 40 1938

## c) Médecins, etc.:

10. Médecins, dentistes et sages-femmes 80% des besoins dûment prouvés.

## d) Entreprises artisanales et industrielles:

	%	année de base
11. Entreprises artisanales et industrielles, pour tous nettoyages Les attributions de produits savonneux utilisés comme matières premières ou comme matières auxiliaires dans le processus de fabrication sont du ressort exclusif de la section.	50	1938
12. Commerces de denrées alimentaires bien caractérisés, tels que laiteries, boucheries, boulangeries (y compris les confiseries)	70	1938
13. Magasins, pour tous nettoyages	40	1938
14. Plâtriers et peintres, pour les produits savonneux utilisés dans l'exercice de la profession ainsi que pour ceux destinés à des nettoyages, au total	50	1938
15. Etablissements de bains ordinaires (piscines couvertes et installations à balnéaires)	40	1938
16. Instituts de pédicure et de manucure, par personne travaillant à demeure dans l'entreprise (à l'exception des apprentis)		250 unités par mois



17. Colfleurs:

- a) par personne travaillant à demeure dans l'entreprise (à l'exception des apprentis) 500 unités par mois
- b) par apprenti occupé régulièrement au service de la clientèle 200 unités par mois
- c) pédiçures et manicures 100 unités par mois

Les attributions aux colfleurs ne consacrant pas tout leur temps à leur profession seront proportionnées au nombre de jours ou d'heures de travail.

Aucune attribution supplémentaire ne sera accordée pour les nettoyages des locaux et du linge.

Les colfleurs ont l'obligation de tenir un contrôle des marchandises selon les prescriptions de l'Office de guerre pour l'alimentation.

	%	année de base
18. Pharmacies, pour les nettoyages	70	1938

19. Blanchisseries:

a) Obligations pour les blanchisseries d'échanger les coupons. D'entente avec le Syndicat suisse de l'industrie du blanchissage et à l'effet de faciliter le contrôle, les blanchisseries sont tenues de faire échanger les coupons reçus de leurs clients contre des coupons de fournisseurs. L'attribution de base, faite par les cantons ou les offices communaux et s'élevant à 10%, s'effectuera au moyen de coupons de fournisseurs.

b) Attribution normale 10%, année de base 1938  
Les réserves qui ne dépassent pas les besoins d'un mois ne doivent pas être déduites. Pour couvrir le reste de leurs besoins, les blanchisseries sont autorisées à demander à leur clientèle au maximum 10 unités par kilo de linge sec.

c) Attributions supplémentaires. Les hôtels, restaurants et autres entreprises qui donnaient déjà pendant l'année de base leur linge à laver à une blanchisserie ne reçoivent aucun coupon de grandes rations pour le lavage de leur linge. Ils n'ont donc pas la possibilité de remettre des unités aux blanchisseries. Dans de tels cas, ils peuvent demander les coupons qui leur sont nécessaires (10 unités au maximum par kilo de linge sec) aux offices cantonaux ou aux offices communaux de l'économie de guerre. La remise de ces coupons ne peut cependant se faire que sur demande spéciale. Le requérant présentera les factures de la blanchisserie, qui indiqueront le poids du linge. Les cantons sont libres de remettre ces coupons individuellement aux clients des blanchisseries ou à la fin de chaque mois aux blanchisseries elles-mêmes.

d) Linge des Chemins de fer fédéraux lavé par les blanchisseries. Les cantons ne sont pas autorisés à accorder des attributions supplémentaires aux blanchisseries qui exécutent des commandes des Chemins de fer fédéraux. Les demandes doivent, dans ces cas, être transmises à la section.

e) Commandes militaires aux blanchisseries. Les attributions pour les commandes militaires sont du ressort de l'Intendance du matériel de guerre, Bureau des décomptes et des rationnements, Berne. Les cantons et les communes ne feront, dans de tels cas, aucune attribution.

e) Logement de la troupe et des internés:

20. Logements de la troupe. Lorsque des hôtels, des pensions ou des particuliers logent de la troupe, le quartier-maître ou le fourrier de l'unité délivrera une attestation indiquant le nombre des nuitées, en spécifiant si la troupe a occupé des lits ou a logé dans des cantonnements. Sur présentation de ces attestations, les cantons accorderont une attribution supplémentaire de savons et produits à lessive.

Ces attributions se feront comme suit:

par nuitée, logement dans un lit	maximum 5 unités
par 100 nuitées, logement dans un cantonnement (sur la paille)	maximum 50 unités

Lorsque la troupe fait un long séjour au même endroit, les cantons ou les offices communaux sont autorisés à réduire les attributions.

21. Logements d'internés. Pour les logements d'internés (logement dans des lits), les mêmes prescriptions sont applicables que pour les logements militaires.

Art. 3. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1944.

Sont abrogées, dès l'entrée en vigueur des présentes instructions, les instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques du 16 mars 1944, concernant le rationnement des savons et produits de tous genres pour lessive pendant les mois d'avril, mai et juin 1944.

141. 19. 6. 44.

Berne, le 15 juin 1944.

Office de guerre pour l'industrie et le travail,  
Section des produits chimiques et pharmaceutiques,  
le chef: Kœchlin.

Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti il razionamento dei saponi e delle liscivie di ogni genere durante i mesi di luglio, agosto e settembre 1944

(Del 17 giugno 1944)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro (chiamata qui appresso «sezione»), vista l'ordinanza N. 5 S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 30 dicembre 1941, concernente la produzione, il razionamento e l'uso dei saponi e delle liscivie, emana le seguenti istruzioni:

Art. 1. Tessera uniforme del sapone. Per il periodo di razionamento luglio, agosto e settembre 1944 sarà distribuita una tessera del sapone uniforme per uomini, donne, bambini e per le assegnazioni supplementari. Questa tessera comprenderà 250 unità.

Essa non contiene cedole speciali per saponi o creme da barba, né per shampooing. Questi prodotti potranno essere acquistati verso consegna di un numero corrispondente di unità della tessera del sapone.

Art. 2. Assegnazioni alle aziende e stabilimenti. Per ognuno dei mesi di luglio, agosto e settembre 1944 saranno assegnate alle economie domestiche collettive, alle amministrazioni, ai medici, nonché alle aziende artigianali ed industriali, ecc., le seguenti razioni massime espresse in per cento degli acquisti medi mensili effettuati nell'anno di base e sempre che rispondano ad un effettivo fabbisogno.

	%	anno di base
a) Economie domestiche collettive:		
1. Alberghi	50	1940
Le assegnazioni supplementari fatte per coprire i bisogni stagionali saranno computate sulle aliquote dei mesi seguenti.		
2. Ristoranti	40	1940
3. Pensions ed aziende analoghe, istituti ed altri stabilimenti similari	40	1940
Queste aziende dovranno esigere, per il bucato della biancheria da letto, da tavola e personale, una parte della tessera personale del sapone dei loro ospiti e dozzinanti. Spetta al cantone determinare le norme da seguire.		
4. Sale da tè, bar ed aziende analoghe	40	1940

5. Stabilimenti ospedalieri. In casi eccezionali potranno essere accordate delle assegnazioni del 100%, però soltanto dietro autorizzazione speciale della sezione. 80 del fabbisogno comprovato. Anno di confronto 1940.

6. Sanatori per tubercolosi 80 del fabbisogno comprovato. Anno di confronto 1940.

7. Asili infantili 80 del fabbisogno debitamente comprovato. anno di base

8. Stabilimenti balneari e di cura sotto vigilanza medica 70 1938

b) Amministrazioni:

9. Amministrazioni, ditte commerciali, uffici, scuole, ecc. 40 1938

c) Medici, ecc.:

10. Medici, dentisti, levatrici 80 del fabbisogno comprovato. anno di base

d) Aziende artigianali ed industriali:

11. Aziende artigianali ed industriali, per lavori di pulizia di ogni genere 50 1938

Le assegnazioni di prodotti di sapone utilizzati come materie prime o ausiliarie nel processo di fabbricazione sono esclusivamente di competenza della sezione.

12. Negozi di derrate alimentari propriamente detti, come latterie, macellerie, panetterie (comprese le pasticcerie) 70 1938

13. Negozi, per lavori di pulizia 40 1938

14. Pittori e gestatori, in totale 50 1938  
Per i prodotti necessari all'esercizio del mestiere, come pure per i lavori di pulizia.

15. Stabilimenti balneari comuni (piscine coperte e vasche da bagno) 40 1938

16. Istituti di pedicure e manicura. Per ogni persona adibita costantemente al servizio della clientela (eccettuati gli apprendisti) 250 unità al mese

17. Parrucchieri:

a) per ogni persona adibita costantemente al servizio della clientela (eccettuati gli apprendisti) 500 unità al mese

b) per ogni apprendista adibito costantemente al servizio della clientela 200 unità al mese

c) per ogni impiegato adibito esclusivamente al servizio di pedicure e manicura 100 unità al mese

In quanto alle aziende con attività intermittente, le razioni saranno assegnate in base al numero dei giorni o delle ore di lavoro.

Non potranno essere assegnate razioni supplementari per la pulizia dei locali e per il bucato.

I parrucchieri hanno l'obbligo di tenere un controllo delle merci conformemente alle prescrizioni dell'Ufficio di guerra per i viveri. anno di base

18. Farmacie, per lavori di pulizia 70 1938

19. Lavanderie:

a) Obbligo di scambiare le cedole. In base ad un accordo intervenuto col Sindacato svizzero dell'industria della lavanderia e per facilitare il controllo, le lavanderie sono tenute a far scambiare le cedole del sapone ricevute dai loro clienti con cedole per fornitori. L'assegnazione di base, effettuata dagli uffici cantonali o comunali ed ammontante al 10%, sarà fatta a mezzo di cedole per fornitori.

b) Assegnazione normale: 10%, anno di base 1938  
Le scorte che non superano il fabbisogno di un mese non devono essere dedotte. Per le quantità supplementari di cui avranno bisogno, le lavanderie potranno esigere dai loro clienti 10 unità al massimo per ogni kg di biancheria aslutata.

c) Assegnazioni supplementari. Gli alberghi, i ristoranti e le altre aziende e stabilimenti che davano già nell'anno di base la loro biancheria ad una lavanderia per il bucato non dispongono nelle loro cedole per grandi razioni di alcuna unità per il bucato e non sono quindi in grado di consegnarle alle lavanderie. Di conseguenza, essi potranno farsi consegnare le unità necessarie (10 unità al massimo per ogni kg di biancheria asciutta) dagli uffici cantonali o comunali dell'economia di guerra. Essi riceveranno però queste unità soltanto su richiesta speciale e su presentazione delle fatture delle lavanderie, dalle quali risulti il peso della biancheria. È lasciata al cantone la facoltà di consegnare, ogni mese, queste cedole alle lavanderie stesse, o individualmente ai loro clienti.

d) Biancheria delle Strade ferrate federali. I cantoni non sono autorizzati ad accordare assegnazioni supplementari alle lavanderie che eseguono ordinazioni delle Strade ferrate federali. Le domande del genere devono essere indirizzate alla sezione.

e) Ordinanze militari. Per le ordinazioni militari, le assegnazioni sono fatte dall'Intendenza del materiale di guerra, Ufficio conteggi e razionamenti, Berna. Non potranno essere fatte a tale scopo delle assegnazioni da parte dei cantoni o dei comuni.

e) Acquartieramenti di truppe e di internati:

20. Acquartieramenti di truppe. In caso di acquartieramento di truppe in alberghi, pensioni o presso privati, il quartiermastro o il fuoriero dell'unità dovrà rilasciare una dichiarazione attestante il numero dei pernottamenti, separatamente per letti e per accantonamenti. Chi fornisce l'alloggio avrà il diritto di farsi assegnare dal cantone, verso presentazione della precitata dichiarazione, una razione supplementare. Quest'ultima potrà comportare:

per un pernottamento, in letto	al massimo 5 unità
per 100 pernottamenti, in accantonamenti (paglia)	al massimo 50 unità

Per acquartieramenti prolungati di truppe, i cantoni o gli uffici comunali sono autorizzati a ridurre corrispondentemente le assegnazioni.

21. Acquartieramenti di internati. Per gli acquartieramenti di internati (pernottamenti in letti) valgono le stesse prescrizioni come per gli acquartieramenti di truppe.

Art. 3. Entrata in vigore. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1<sup>o</sup> luglio 1944.

Coll'entrata in vigore delle presenti istruzioni sono abrogate le istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici del 16 marzo 1944 concernenti il razionamento dei saponi e delle liscivie di ogni genere durante i mesi di aprile, maggio e giugno 1944.

141. 19. 6. 44.

Berna, 15 giugno 1944.

Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro,  
Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici,  
il capo: Kœchlin.

**Schweizerischer Geldmarkt**

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz				Privatsätze im Ausland					
Bankdiskonto	Privatsatz	Tägliches Geld		Paris	London	Berlin	Amsterdam	New York	
%	%	%		%	%	%	%	%	
19. V.	1 1/2	1 1/2	1	17. V.	1944	—	1 1/2 <sub>82</sub>	2 1/8	1 1/2
26. V.	1 1/2	1 1/2	1	25. V.	1944	—	1 1/2 <sub>82</sub>	2 1/8	1 1/2
2. VI.	1 1/2	1 1/2	1	1. VI.	1944	—	1 1/2 <sub>82</sub>	2 1/8	1 1/2
9. VI.	1 1/2	1 1/2	1	8. VI.	1944	—	1 1/2 <sub>82</sub>	2 1/8	1 1/2
16. VI.	1 1/2	1 1/2	1	15. VI.	1944	—	1 1/2 <sub>82</sub>	2 1/8	1 1/2

Lombard-Zinsfuß: Basel, Gené, Zürich 3 1/2—4 1/2% — Offizieller Lombard-Zinsfuß der Schweizerischen Nationalbank 2 1/2%. 141. 19. 6. 44.

**Schweizerische Ueberseetransporte**

(Mittellung Nr. 67 des Kriegs-Transport-Amtes, vom 19. Juni 1944)

**Export**

- Marseille—Lissabon—Südamerika:**
- Sántis • VI, Marseille ab 18. Mai 1944, Lissabon ab 27. Mai 1944 nach Buenos Aires (an 18. Juni 1944), Rio Grande do Sul, Santos, Rio de Janeiro.
- Marseille—Südamerika:**
- St-Cergue • XV, ab Marseille gegen 21. Juni 1944 nach Buenos Aires.
- Lissabon—Philadelphia:**
- Thetis • XXIII, Lissabon ab 15. Juni 1944, Philadelphia erwartet gegen 30. Juni 1944.
  - Stavros • XIX, ladereit in Lissabon Ende Juni 1944.
- Lissabon—Südamerika:**
- Master Elias Kulukundis • XXII, ladereit in Lissabon anfangs Juli 1944 nach: Rio de Janeiro, Santos, Buenos Aires.

**Import**

- Nordamerika:**
- Master Elias Kulukundis • XXI, Philadelphia ab 10. Juni 1944, Lissabon erwartet gegen 26. Juni 1944.
  - Thetis • XXIII, ladereit Baltimore/Philadelphia anfangs Juli 1944. Löschhafen: Lissabon, woselbst zweite Hälfte Juli 1944 zurückwartet.
- Zentralamerika:**
- Monte Altube • III, Bilbao an 14. Juni 1944.
  - Kassos • XXIII, ladereit in Kuba erste Hälfte Juli 1944. Löschhafen: Lissabon, woselbst anfangs August 1944 zurückwartet.
  - Monte Arnabal • VI, ladereit in Cardenas (Kuba) Ende Juni 1944. Löschhafen: Bilbao.
  - Monte Altube • IV, ladereit in Cardenas (Kuba) erste Hälfte Juli 1944. Löschhafen: Bilbao.
- Südamerika:**
- Monte Abril • V, Barcelona an 16. Juni 1944.
  - Stavros • XVIII, Lissabon erwartet gegen 22. Juni 1944.
  - Cabo de Hornos • VI, Buenos Aires ab 1. Juni 1944. Löschhafen: Bilbao, woselbst voraussichtlich anfangs Juli 1944 erwartet.
  - Arraz • III, Bahia Blanca ab zirka 13. Juni 1944. Löschhafen: Barcelona, woselbst erste Hälfte Juli 1944 zurückwartet.
  - Nereus • XVII, ab Bahia Blanca 16. Juni 1944. Löschhafen Lissabon, woselbst Mitte Juli 1944 zurückwartet.
  - Sántis • VI, in Buenos Aires seit 18. Juni 1944, ladereit: Rio Grande do Sul Ende Juni, Santos anfangs Juli, Rio de Janeiro anfangs Juli, Bahia Blanca Mitte Juli 1944. Löschhafen: Marseille, woselbst anfangs August 1944 zurückwartet.
  - St.Gotthard • XVIII, ladereit: Rosario anfangs Juli, Buenos Aires erste Hälfte Juli 1944. Löschhafen: Marseille, woselbst erste Hälfte August 1944 zurückwartet.
  - Cabo de Buena Esperanza • VII, ladereit in Buenos Aires gegen 23. Juni 1944, Ausfahrt anfangs Juli 1944. Löschhafen: Bilbao, woselbst anfangs August 1944 zurückwartet.
  - Calanda • XIX, ladereit Buenos Aires gegen 4. Juli 1944. Löschhafen: Marseille, woselbst zweite Woche August 1944 zurückwartet.
  - Eiger • X, ladereit in Buenos Aires gegen 6. Juli 1944. Löschhafen: Marseille, woselbst erste Hälfte August 1944 zurückwartet.
  - Lugano • X, ladereit in Buenos Aires gegen 7. Juli 1944. Löschhafen: Marseille, woselbst erste Hälfte August 1944 zurückwartet.
  - Helene Kulukundis • XXIII, ladereit in Bahia Blanca Ende Juni 1944. Löschhafen: Lissabon, woselbst Ende Juli 1944 zurückwartet.
  - Mount Aetna • XIX, ladereit in Necochea gegen 22. Juni 1944. Löschhafen: Lissabon, woselbst Ende Juli 1944 zurückwartet.
  - St-Cergue • XV, ladereit in Buenos Aires gegen 18. Juni 1944. Löschhafen: Marseille, woselbst zweite Hälfte August 1944 zurückwartet.
  - Rita Garcia • I, ladereit: Necochea gegen Ende Juni, Bahia Blanca anfangs Juli 1944. Löschhafen: Barcelona.
  - Master Elias Kulukundis • XXII, ladereit: Buenos Aires zweite Hälfte Juli, Rio Grande do Sul anfangs August 1944. Löschhafen: Lissabon, woselbst Ende August 1944 zurückwartet.

- Afrika:**
- Generoso • XXVII, ab Safi (Marokko) 14. Juni 1944. Löschhafen: Barcelona.
  - Marpessa • XVIII, ab: Lucira (Angola) 9. Mai, Beira (Mosambik) 7. Juni 1944, Lourenço Marques (Mosambik) 14. Juni 1944; ladereit: Mossamedes (Angola) gegen 28. Juni, Luanda (Angola) gegen 3. Juli 1944. Löschhafen: Lissabon, woselbst anfangs August 1944 zurückwartet.

**Pendeldienst**

- Lissabon—Barcelona:**
- Aibula • XXVII, Barcelona an 15. Juni 1944.
  - El Condado • II, Barcelona an 15. Juni 1944.
  - Maria Victoria • IV, Lissabon ab 17. Juni 1944, Barcelona erwartet gegen 22. Juni 1944.
  - Zürich • V, in Lissabon.
  - Chasseral •, in Lissabon.
141. 19. 6. 44.

**Transports maritimes suisses**

(Communication n° 67 de l'Office de guerre pour les transports, du 19 juin 1944)

**Exportation**

- Marseille—Lissabon—Amérique du Sud:**
- Sántis • VI, départ de: Marseille le 18 mai 1944, Lissabon le 27 mai 1944 pour Buenos-Ayres (arrivé le 18 juin 1944), Rio Grande do Sul, Santos, Rio de Janeiro.
- Marseille—Amérique du Sud:**
- St-Cergue • XV, départ de Marseille vers le 21 juin 1944 pour Buenos-Ayres.
- Lissabon—Philadelphia:**
- Thetis • XXIII, départ de Lissabon le 15 juin 1944, attendu à Philadelphia vers le 30 juin 1944.
  - Stavros • XIX, mise en charge à Lissabon vers la fin de juin 1944.
- Lissabon—Amérique du Sud:**
- Master Elias Kulukundis • XXII, mise en charge à Lissabon au début de juillet 1944 pour: Rio de Janeiro, Santos, Buenos-Ayres.

**Importation**

- Amérique du Nord:**
- Master Elias Kulukundis • XXI, départ de Philadelphia le 10 juin 1944; attendu à Lissabon vers le 26 juin 1944.
  - Thetis • XXIII, mise en charge à Baltimore/Philadelphia au début de juillet 1944. Port de déchargement: Lissabon, où le vapeur est attendu dans la deuxième quinzaine de juillet 1944.
- Amérique centrale:**
- Monte Altube • III, arrivée à Bilbao le 14 juin 1944.
  - Kassos • XXIII, mise en charge à Cuba dans la première quinzaine de juillet 1944. Port de déchargement: Lissabon, où le vapeur est attendu au début d'août 1944.
  - Monte Arnabal • VI, mise en charge à Cardenas (Cuba) fin de juin 1944. Port de déchargement: Bilbao.
  - Monte Altube • IV, mise en charge à Cardenas (Cuba) dans la première quinzaine de juillet 1944. Port de déchargement: Bilbao.
- Amérique du Sud:**
- Monte Abril • V, arrivée à Barcelone le 16 juin 1944.
  - Stavros • XVIII, attendu à Lissabon vers le 22 juin 1944.
  - Cabo de Hornos • VI, départ de Buenos-Ayres le 1<sup>er</sup> juin 1944. Port de déchargement: Bilbao, où le vapeur est attendu au début de juillet 1944.
  - Arraz • III, départ de Bahia Blanca ca. 13 juin 1944. Port de déchargement: Barcelone, où le vapeur est attendu dans la première quinzaine de juillet 1944.
  - Nereus • XVII, départ de Bahia Blanca le 16 juin 1944. Port de déchargement: Lissabon, où le vapeur est attendu vers mi-juillet 1944.
  - Sántis • VI, à Buenos-Ayres depuis le 18 juin 1944; mise en charge à: Rio Grande do Sul fin de juin, Santos au début de juillet, Rio de Janeiro au début de juillet, Bahia vers mi-juillet 1944. Port de déchargement: Marseille, où le vapeur est attendu au début d'août 1944.
  - St.Gotthard • XVIII, mise en charge à: Rosario au début de juillet, Buenos-Ayres dans la première quinzaine de juillet 1944. Port de déchargement: Marseille, où le vapeur est attendu dans la première quinzaine d'août 1944.
  - Cabo de Buena Esperanza • VII, mise en charge à Buenos-Ayres vers le 23 juin 1944, départ au début de juillet 1944. Port de déchargement: Bilbao, où le vapeur est attendu au début d'août 1944.
  - Calanda • XIX, mise en charge à Buenos-Ayres vers le 4 juillet 1944. Port de déchargement: Marseille, où le vapeur est attendu vers la fin de juillet 1944.
  - Eiger • X, mise en charge à Buenos-Ayres vers le 6 juillet 1944. Port de déchargement: Marseille, où le vapeur est attendu dans la première quinzaine d'août 1944.
  - Lugano • X, mise en charge à Buenos-Ayres vers le 7 juillet 1944. Port de déchargement: Marseille, où le vapeur est attendu dans la première quinzaine d'août 1944.
  - Helene Kulukundis • XXIII, mise en charge à Bahia Blanca vers la fin de juin 1944. Port de déchargement: Lissabon, où le vapeur est attendu vers la fin de juillet 1944.
  - Mount Aetna • XIX, mise en charge à Necochea vers le 22 juin 1944. Port de déchargement: Lissabon, où le vapeur est attendu vers la fin de juillet 1944.
  - St-Cergue • XV, mise en charge à Buenos-Ayres vers le 18 juillet 1944. Port de déchargement: Marseille, où le vapeur est attendu dans la deuxième quinzaine d'août.
  - Rita Garcia • I, mise en charge à: Necochea fin de juin 1944, Bahia Blanca au début de juillet 1944. Port de déchargement: Barcelone.
  - Master Elias Kulukundis • XXII, mise en charge à: Buenos-Ayres dans la deuxième quinzaine de juillet 1944, Rio Grande do Sul au début d'août 1944. Port de déchargement: Lissabon, où le vapeur est attendu vers la fin d'août 1944.

- Afrique:**
- Generoso • XXVII, départ de Safi (Maroc) le 14 juin 1944. Port de déchargement: Barcelone.
  - Marpessa • XVIII, départ de: Lucira (Angola) le 9 mai, Beira (Mozambique) le 7 juin 1944, Lourenço-Marques (Mozambique) vers le 14 juin; mise en charge à: Mossamedes (Angola) vers le 28 juin, Luanda (Angola) vers le 3 juillet 1944. Port de déchargement: Lissabon, où le vapeur est attendu au début d'août 1944.

**Service navette**

- Lissabon—Barcelona:**
- Aibula • XXVII, arrivée à Barcelone le 15 juin 1944.
  - El Condado • II, arrivée à Barcelone le 15 juin 1944.
  - Maria Victoria • IV, départ de Lissabon le 17 juin 1944, attendu à Barcelone vers le 22 juin 1944.
  - Zürich • V, à Lissabon.
  - Chasseral •, à Lissabon.
141. 19. 6. 44.

**Redaktion:**

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

**Rédaction:**

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

Zürich, den 16 Juni 1944.  
Usterstrasse 23.

**TODESANZEIGE**

Tiefbewegt erfüllen wir hiermit die schmerzliche Pflicht, Ihnen vom Hinschiede unseres

Herrn

**Dr. Paul Schaffner**

Präsident unseres Verwaltungsrates

Kenntnis zu geben.

Wir verlieren in ihm den hochgeschätzten Leiter und Mitgründer unserer Gesellschaft, der er seine ganze Kraft, sein umfassendes Wissen und seine reiche Erfahrung gewidmet hat. Wir werden seine grossen Verdienste in dankbarem, ehrendem Andenken behalten.

**Treuhand- & Organisations-AG.**



## Tandjong Keling AG., Zürich

### EINLADUNG

zur 17. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag 30. Juni 1944, vorm. 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft,  
Werdmühleplatz 2, Zürich

Verhandlungsgegenstände:

1. Orientierung über die Lage der Gesellschaft.
2. Verwaltungsratswahlen.

Zürich, den 19. Juni 1944.

Der Vorstand der  
TANDJONG KELING PLANTAGEN-AG.

## VIBO - FABRIQUE SUISSE DE VIS ET BOULONS SA. Yverdon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 29 juin 1944, à 17 heures 30, à l'Hôtel de Ville d'Yverdon

Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de Messieurs les contrôleurs, peuvent être consultés, dès ce jour, au siège social. La feuille de présence sera établie dès 17 heures sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt en banque.

Yverdon, le 17 juin 1944.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## Imprimerie Nouvelle Ch. Corbaz SA., Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 30 juin 1944, à 16 h., au Restaurant du Léman à Montreux.

Ordre du jour statutaire.

Les comptes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires aux bureaux de l'Imprimerie Nouvelle, Place de la Paix, dès ce jour, contre présentation de leurs titres. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 29 juin 1944.

Montreux, le 19 juin 1944.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## Allgemeine Gas-Industrie-Gesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag den 4. Juli 1944, 10 $\frac{1}{2}$  Uhr, im Bankgebäude der Aktiengesellschaft  
Leu & Co., Zürich

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung pro 1943/44 und des Berichtes der Kontrollstelle sowie Décharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
3. Wahlen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht liegen auf unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre auf, wo auch Eintrittskarten zur Generalversammlung bezogen werden können.

Zürich, den 12. Juni 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Papierfabrik Perlen

Die Aktionäre werden hiermit zur diesjährigen

ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag 27. Juni 1944, vormittags 11 Uhr, in das Grand Hôtel National in Luzern eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1943/44.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren können vom 17. Juni 1944 an gegen Ausweis über den Aktienbesitz auf dem Bureau in Perlen eingesehen werden. Die gedruckten Jahresberichte sind ab 27. Juni 1944 von der Geschäftsleitung in Perlen erhältlich. Die Eintrittskarten werden vor Beginn der Versammlung verabfolgt. Die Aushändigung dieser Karten erfolgt ab 10 bis 10 Uhr 45.

Luzern, den 14. Juni 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Durand & Huguenin AG., Basel

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 16. Juni 1944 ist die Dividende von heute ab mit Fr. 12.50, abzüglich Coupon-, Wehr- und Verrechnungssteuer = netto Fr. 9.25, am Gesellschaftssitz oder beim Schweizerischen Bankverein in Basel gegen Aushändigung des Coupons Nr. 25 auszahlabar.

DURAND & HUGUENIN AG.

## PARSO SA., Neuchâtel

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le samedi 1<sup>er</sup> juillet 1944, à 11 heures 30, à Cortaillod.

Ordre du jour: 1. Procès-verbal de la 7<sup>me</sup> assemblée générale ordinaire du 8 juin 1943. 2. a) Rapport de gestion du conseil d'administration; b) bilan et compte de profits et pertes au 31 décembre 1943; c) rapport du contrôleur. 3. a) Décharge au conseil d'administration; b) décision relative au résultat des comptes de l'exercice 1943. 4. Nomination du contrôleur.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social, Rue du Pommier 1 à Neuchâtel, où les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 30 juin 1944, à midi.

Neuchâtel, le 19 juin 1944.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## Omnium d'opérations financières «C»

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 6 juillet 1944, à 11 h., dans les bureaux de MM. Cramer & Wagnière, Corratierie 10 à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Votations sur ces rapports.
4. Nominations statutaires.

Pour pouvoir être représentés à l'assemblée générale, les actions doivent être déposées, au plus tard, le samedi 1<sup>er</sup> juillet 1944 au siège social.

Conformément à la loi, le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du contrôleur ainsi que le rapport de gestion et les propositions du conseil sur le résultat de l'exercice sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social à partir de ce jour.

Fribourg, le 15 juin 1944.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## ELEKTRIZITÄTWERK STRASSBURG AG.

### Angebot

an die Inhaber von 3 $\frac{1}{2}$ %-(5 $\frac{1}{2}$ %)Kassascheinen dieser Gesellschaft von 1938/41 von ursprünglich sFr. 2 300 000 nominal

Die im Laufe des vergangenen Jahres, gemäss Angebot der Gesellschaft vom 11. Februar 1943, verlängerten Kassascheine sind am 1. Mai 1944 neuerdings zur Rückzahlung fällig geworden.

Als Folge der gegenwärtigen Verhältnisse und der für die Gesellschaft geltenden deutschen Gesetzesbestimmungen über die Devisenbewirtschaftung war sie nicht in der Lage, die Rückzahlung anlässlich der Fälligkeit vertragsgemäss in Schweizer Franken zu leisten.

Infolgedessen macht die Gesellschaft den Kassaschein-Inhabern folgendes Angebot:

1. Verlängerung der Forderung um vier Jahre.

Die am 1. Mai 1944 fälligen Kassascheine werden bis zum 1. Mai 1948, also um vier Jahre vom Fälligkeitsdatum hinweg, zum Zinssatz von 3 $\frac{1}{2}$ % p.a. verlängert.

Während dieser vier Jahre sind die Kassascheine beiderseits unkündbar. Eine Tilgung findet nicht statt. Alle übrigen, auf den Titeln angedruckten Anleihebedingungen behalten nach wie vor ihre Gültigkeit.

Der schweizerische Titelstempel sowie die schweizerische Couponsabgabe, letztere durch Pauschalzahlung, werden zu dem im Zeitpunkt dieses Angebotes geltenden Sätzen von der Gesellschaft übernommen.

Von diesem Angebot können sowohl die Devisen-Inländer als auch die Devisen-Ausländer Gebrauch machen.

2. Rückzahlung der Forderung.

Ausserdem besteht die Möglichkeit der Rückzahlung des Titelgegenwertes auf Vorzugssperkonto, sofern es sich bei den betreffenden Stücken um Altbesitz (Stichtag: 1. Mai 1943) handelt. Für Titel, die nach diesem Datum erworben worden sind oder für die der Besitznachweis für den genannten Stichtag nicht geleistet werden kann, erfolgt eine Rückzahlung nur auf Handelssperkonto. Im Gebiet des Deutschen Reiches und in den besetzten niederländischen Gebieten ansässige Obligationäre erhalten bei Annahme der Rückzahlung den Reichsmark-Gegenwert bzw. hfl.-Gegenwert des sFr.-Nennbetrages in Reichsmark bzw. hfl. bar ausbezahlt.

Dieses Angebot kann bis zum 31. August 1944 einschliesslich angenommen werden.

Devisen-Inländer, welche aus kriegsbedingten Gründen zurzeit nicht über ihre Kassascheine verfügen und demzufolge von vorliegendem Angebot keinen Gebrauch machen können, wollen dieselben bei der Gesellschaft, unter Angabe der Gründe, anmelden.

Diejenigen Obligationäre, die das Angebot der Gesellschaft anzunehmen wünschen, werden ersucht, mit der Annahmeerklärung ihre Titel bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich einzureichen.

Die zur Verlängerung deponierten Kassascheine werden mit einem entsprechenden Stempelaufdruck und neuen Couponsbogen für die Fälligkeiten vom 1. November 1944 bis 1. Mai 1948, beide Daten einschliesslich, versehen und den Obligationären wieder ausgehändigt.

Den Obligationären, welche die Rückzahlung des Titelgegenwertes auf Vorzugssperkonto bzw. Handelssperkonto verlangen, wird seinerzeit, nach Genehmigung der Rückzahlung durch die zuständige deutsche Devisenstelle, die Gutschriftsanzeige derjenigen deutschen Devisenbank zugehen, bei welcher das Guthaben wunschgemäss einzuzahlen war.

Strassburg, den 26. Mai 1944.

ELEKTRIZITÄTWERK STRASSBURG AG.

In unserer Eigenschaft als Vertreterin der Obligationäre sind wir der Ansicht, dass es im Interesse der Titelinhaber liegt, sich für die Annahme einer dieser Vorschläge rechtzeitig zu entscheiden.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT.

## J. Bobst & fils SA., Prilly

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 3 juillet 1944, à 14 heures 30, au siège de la société, à Prilly.  
Feuille de présence dès 14 heures 15.

ORDRE DU JOUR:

1. Augmentation du capital-actions de 700 000 fr. à 1 000 000 fr.
2. Constatation de la souscription et de la libération totale des nouvelles actions.
3. Modification de l'article 3, alinéa 1, des statuts.

Les cartes d'admission seront délivrées par l'Union de banques suisses à Lausanne sur justification de la propriété des actions.

Le projet des statuts modifiés et le rapport du conseil d'administration du 26 mai 1944 concernant l'augmentation du capital sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 20 juin 1944 à l'Union de banques suisses, à Lausanne.

Prilly, le 17 juin 1944.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.



## Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien und Schweizerische Kefir- und Yoghurt-Anstalt

Einladung zur 34. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag den 29. Juni 1944, vormittags 11 Uhr, im Hotel St. Gotthard in Zürich

### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1943. Entgegennahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.

Die Jahresrechnung, der Revisoren- und Geschäftsbericht liegen vom 19. Juni 1944 an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft, Feldstrasse 42, auf.

An gleicher Stelle und von demselben Zeitpunkt an bis 28. Juni 1944, abends 5 Uhr, können gegen Ausweis über den Aktienbesitz auch die Eintrittskarten zur Generalversammlung bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr verabfolgt. Z 338

Zürich, den 16. Juni 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Silberwarenfabrik JEZLER & CIE. AG., Schaffhausen

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 15. Juni 1944 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1943 auf Fr. 30 brutto für die Prioritätsaktie und Fr. 60 brutto für die Stammaktie festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt vom 16. Juni 1944 an gegen Aushändigung des Aktiencoupons Nr. 21 nach Abzug von 6% Couponsteuer, 5% Wehrsteuer und 15% Verrechnungssteuer mit

Fr. 22.20 netto pro Prioritätsaktie und  
Fr. 44.40 netto pro Stammaktie

an den Kassen des Schweizerischen Bankvereins, der Schaffhauser Kantonalbank und der Schweizerischen Volksbank. Z 339

Schaffhausen, den 16. Juni 1944.

DIE DIREKTION.

## ALGO AG., Damenkleiderfabrik

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag 30. Juni 1944, vormittags 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Stampfenbachplatz 1/2, Zürich 6

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung und Entlastungserteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Verschiedenes.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Januar 1943 und der Bericht der Kontrollstelle liegen auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Z 340

Zürich, den 15. Juni 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

## SAIA, Aktiengesellschaft für Schaltapparate, Bern

### Einladung zur 24. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag den 30. Juni 1944, 14 Uhr 30, im Bahnhofbuffet Zürich, 1. Stock

Traktanden: 1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung, des Berichtes der Kontrollstelle und Genehmigung dieser Vorlagen. 2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes. 3. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion. 4. Wahlen.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung nebst Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen ab Dienstag den 20. Juni 1944 im Bureau der Gesellschaft, Gerbergasse 23, Bern, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens 29. Juni 1944 beim Präsidenten des Verwaltungsrates Dr. A. Matti, Nüschelestrasse 44, Zürich 1, zu beziehen. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr verabfolgt. 383

Bern, den 17. Juni 1944.

383

DER VERWALTUNGSRAT.

## Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars SA.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale

pour le samedi 1er juillet 1944, à 10 h. 15 du matin, au siège social à Fribourg.

### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration
2. Rapport des contrôleurs.
3. Approbation des comptes et du bilan.
4. Décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
5. Répartition du solde actif, fixation du dividende.
6. Nominations.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de Messieurs les contrôleurs sont déposés au siège social où Messieurs les actionnaires peuvent en prendre connaissance en justifiant de leur qualité.

Le dépôt des titres se fera avant le 29 juin 1944, date à laquelle il ne sera plus délivré de cartes d'admission:

à Fribourg: au siège social;

à Lausanne et à Zurich: à la Banque populaire suisse. F 24

Fribourg, le 16 juin 1944.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## AG. Drahtseilbahn Davos-Parsenn IN DAVOS

Einladung zur 12. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag den 30. Juni 1944, 14 Uhr 15, im Restaurant Weissflühjoch

### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1943.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz per 31. Dezember 1943, nebst Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Revisoren und deren Suppleanten.
6. Umfrage.

Die Rechnungen und die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an bei der Betriebsleitung in Davos-Platz zur Einsichtnahme auf.

Änderungen im Aktienbesitz können für diese Generalversammlung nur bis 19. Juni 1944 berücksichtigt werden.

Die Ausweiskarten berechtigen am Tage der Generalversammlung zur freien Hin- und Rückfahrt auf der DPB.

Bergfahrten zur Generalversammlung gemäss Fahrplan, spätestens um 13 Uhr 25 und 13 Uhr 50. OFD 4

Davos, den 19. Juni 1944.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

Dr. Branger.

## Vereinigung für den jugoslawisch-schweizerischen Handelsverkehr (VJSH.)

### Einladung zur 11. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag 30. Juni 1944, nachmittags 14 Uhr 15, im Zunfthaus zur Waag, Münsterhof 8, Zürich

### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der 10. ordentlichen Generalversammlung vom 11. Juni 1943.
2. Berichterstattung des Präsidenten.
3. a) Jahresbericht;  
b) Jahresrechnung;  
c) Bericht der Rechnungsrevisoren;  
d) Décharge-Erteilung an den Vorstand.
4. Wahlen. Z 342
5. Diverses.

Zürich, den 19. Juni 1944.

Vereinigung für den jugoslawisch-schweizerischen Handelsverkehr (VJSH.),

namens des Vorstandes:

der Präsident: A. Zwahlen.

## Kanderkies AG. Thun

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag den 30. Juni 1944, 11 Uhr 45, im Hotel Freienhof in Thun

### TRAKTANDEN:

1. Erhöhung der Anzahl der Mitglieder des Verwaltungsrates.
2. Ergänzungswahl infolge Todesfalls.

Zutrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz durch Bankbescheinigung oder Deponierung der Aktien bis und mit 27. Juni 1944 beim Gesellschaftssitz bezogen werden. T 17

Thun, den 18. Juni 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Aktiengesellschaft der Ofenfabrik Sursee, in Sursee

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag den 30. Juni 1944, 10<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Uhr, am Sitze der Gesellschaft in Sursee

Traktanden: 1. Demission von einigen Mitgliedern des Verwaltungsrates und Décharge-Erteilung. 2. Neuwahlen.

Belege zu vorstehenden Traktanden liegen ab Montag den 19. Juni 1944 am Sitze der Gesellschaft in Sursee auf, zwecks Einsichtnahme durch die tit. Aktionäre. Eintrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei den Herren Ehinger & Co. in Basel, der Luzerner Kantonalbank und deren Filialen sowie im Bureau der Fabrik in Sursee in Empfang genommen werden. Lz 114

Sursee, den 15. Juni 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

### Liste der Kriegswirtschaftsämter des EVD

(Stand Juni 1944)

Diese Liste kann in Form eines Separatabzuges (8 Seiten) zum Preis von Fr. — 30 (inklusive Porto) bezogen werden. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern.

MELS, den 15. Juni 1944

**TODESANZEIGE**

Wir erfüllen hiermit die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinschied unseres hochverehrten

**Herrn Oscar Neher**

Gründer unseres Unternehmens und Präsident des Verwaltungsrates unserer Gesellschaft, der heute nach längerem Leiden in seinem 82. Lebensjahr von uns gegangen ist, in Kenntnis zu setzen.

Der Verstorbene war ein Mann von edler Gesinnung, unerschöpflicher Energie und vorbildlicher Pflückerfüllung. Wir werden die unschätzbaren Dienste, die er unserem Unternehmen während seiner über 50jährigen Tätigkeit geleistet hat, hoch in Ehren halten.

Verwaltungsrat und Direktion  
der  
Oscar Neher & Co., Aktiengesellschaft

**Crédit foncier vaudois**

Le Crédit foncier vaudois contracte un

**emprunt 3 1/4 % série VI de 1944, de 12 000 000 de fr.,**

destiné à la conversion partielle des obligations de l'emprunt 4 % série X de 1933 qui sera dénoncé au remboursement pour le 1<sup>er</sup> octobre 1944. Sur ce montant, 10 000 000 de fr. sont offerts aux porteurs de l'emprunt susmentionné. Le solde, soit 2 000 000 de fr., est réservé à des placements spéciaux. Il n'y a pas de souscriptions contre espèces.

**MODALITÉS:** Intérêt: 3 1/4 %. Coupons: semestriels, aux 1<sup>er</sup> avril et 1<sup>er</sup> octobre. Terme: 15 ans, soit au 1<sup>er</sup> octobre 1959. Remboursement par tirages annuels dès et y compris la 6<sup>me</sup> année, la première fois le 1<sup>er</sup> octobre 1950, avec faculté pour le Crédit foncier vaudois de rembourser totalement sa dette à partir de cette même date. Titres: de 500 fr. et 1000 fr., au porteur, jouissance 1<sup>er</sup> octobre 1944. La cotation de ces titres sera demandée aux Bourses de Lausanne, Zurich et Bâle.

Cet emprunt de conversion est offert en souscription publique du 20 au 27 juin 1944, à midi.

**CONVERSIONS:** Les porteurs d'obligations 4 % série X ont la faculté de convertir leurs titres en obligations du nouvel emprunt 3 1/4 % série VI. Si les demandes de conversion dépassent le montant disponible, elles seront soumises à réduction. Les titres qui ne pourraient être admis à la conversion seront rendus aux déposants et remboursés en espèces à l'échéance. La conversion s'effectue au cours de 99,40 % plus le timbre fédéral d'émission de 0,60 % = 100 %.

Pour tous autres détails, prière de consulter le prospectus.

Les demandes de conversion sont reçues sans frais aux sièges et agences du Crédit foncier vaudois et de la Banque cantonale vaudoise, ainsi qu'auprès de tous les sièges, succursales et agences des établissements de banque en Suisse.

Lausanne, le 17 juin 1944.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS, le directeur: E. CERZ.

**Tavannes Watch Co. SA., Tavannes**

Messieurs les actionnaires de la société sont convoqués à  
l'assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 28 juin 1944, à 14 heures 30, dans les bureaux de Schwob frères et Cie SA. à La Chaux-de-Fonds.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 22 juin 1943 ainsi que de celui de l'assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 1943.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport du commissaire-vérificateur.
4. Présentation des comptes de l'exercice 1943.
5. Discussions sur les conclusions des rapports du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur.
6. Nomination du commissaire-vérificateur pour l'exercice 1944.
7. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur sont déposés dès ce jour au siège de la société où les actionnaires peuvent en prendre connaissance. N 46

**Genossenschaft zur Förderung  
des schweizerisch-ungarischen Warenverkehrs  
GESUWA**

**EINLADUNG zur 11. ordentlichen Generalversammlung  
auf Freitag den 30. Juni 1944, vormittags 10 Uhr, im Zunfthaus zur Waag,  
Münsterhof 8, Zürich**

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll der 10. ordentlichen Generalversammlung vom 11. Juni 1943.
2. Erläuterungen des Präsidenten.
3. Genehmigung des Jahresberichtes 1943.
4. Jahresrechnung und Revisionsbericht 1943.
5. Beschlussfassung über den Jahresbeitrag.
6. Wahl des Präsidenten, der Vorstandsmitglieder und der Kontrollstelle.
7. Aussprache der Mitglieder und Diverses.

Zürich, den 19. Juni 1944.

Z 341

Genossenschaft zur Förderung des schweizerisch-  
ungarischen Warenverkehrs GESUWA,  
namens des Vorstandes:  
der Präsident: Ed. Dussy.

**HARTE-LOT-  
SCHWEISSMATERIALIEN****LAGERKÜHLFETT LAGERKÜHLÖL**

LIEFERT DIE

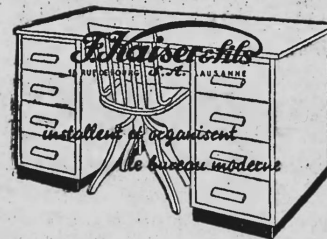
**SPEZIALFABRIK  
ED. BRUN WADENSWIL (ZÜRICH)**

Gegr. 1886  
PRODUKTIONSFAHIGKEIT 15-20.000 Kg.  
TELEPH. 956.802 TELEGR. BRUN

Les titulaires du brevet ci-après désirent entrer en relation avec des industriels suisses en vue de la mise en œuvre de leur invention:

N° 149189 du 27 mai 1930: «Dispositif destiné à faciliter le lancement des moteurs à combustion interne».

Prière d'adresser offres et propositions à l'Office des brevets A. Bugnion, Rue de la Cité 20, Genève, qui les transmettra à qui de droit. X 162

**Handelsgesellschaft in Zürich,**

seit 1932 bestehend, mit eigenen Lokalitäten  
an zentraler Lage, empfiehlt sich zur Führung

**Ihres Büros oder  
Ihrer Agentur**

mit Kunden-Service, Auskunftsdienst,  
Vorführung Ihrer Erzeugnisse usw.

Gleichzeitig übernehmen wir: Z 336

Fabrikvertretung, Generalvertretung,  
Auslieferungslager usw. zu sehr vorteil-  
haften Konditionen. Wir ersuchen um aus-  
führliche Angebote an «Merkur», Handels-  
gesellschaft, Gerbergasse 9, Zürich.

**BRIEFORDNER  
CLASSEURS BERNINA**

FABRIKATION UND DIREKTER VERKAUF  
FABRICATION ET VENTE DIRECTE

BUREAU A.G. BASEL TEL. 2 00 86  
POSTFACH BASEL 2

**SINDENT SA., Coire**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire  
pour le samedi 1<sup>er</sup> juillet 1944, à 11 heures, à Cortaillod.

**Ordre du jour:** 1. Procès-verbal de la 6<sup>me</sup> assemblée générale ordinaire du 26 juin 1943. 2. a) Rapport de gestion du conseil d'administration; b) bilan et compte de profits et pertes au 31 décembre 1943; c) rapport du contrôleur. 3. a) Décharge au conseil d'administration; b) décision relative au résultat des comptes de l'exercice 1943. 4. Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social, à Coire, où les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 30 juin 1944, à midi.

Coire, le 19 juin 1944.

Q 213

Le conseil d'administration.

**SOCIÉTÉ ANONYME DE LA CITÉ SAINTE-MARIE  
à MOUTIER**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mardi 4 juillet 1944, à 11 heures 30, au siège social, Verrières de  
Moutier SA. à Moutier.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1943.
2. Rapport du vérificateur des comptes.
3. Délibération sur ces deux rapports.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Nomination du vérificateur des comptes.
6. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur des comptes seront tenus à la disposition des actionnaires au siège social dès le 19 juin 1944.

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout actionnaire doit, jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1944, déposer ses titres au siège social, ou dans un établissement bancaire ou fiduciaire de toute notoriété. Le certificat de dépôt nominatif qui sera délivré servira de légitimation à l'assemblée générale.

Moutier, 16 juin 1944.

I 20

Le conseil d'administration.